



临时急用 用英文介绍中国，  
一书在手侃倒老外！



# 介绍中国

主编 闫斌

# 一定会用到的 英语



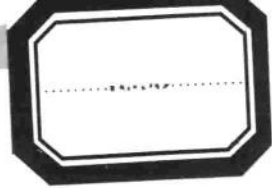
最简便、最快捷、马上就能用的旅游英语魔法书！  
带老外游中国，TOP英文美景放口袋，随你说！  
简便易懂，边走边看，一书在手游遍China！

**用英语介绍中国全攻略！**  
**Discovering China 发现最美丽中国**

每一个向往自由的人，都有一个环游世界的梦想。



中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn



临时急用

# 介绍中国

主编 闫斌

一定会用到的  
英语



中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn

## 内容提要

每一个向往自由的人，都有一个环游世界的梦想。现在，加入我们，用英语开启一段丰富的中国之旅吧！

本书为大家真诚奉上完备的中国旅游攻略。书中详细介绍了出行准备工作，如住宿、餐饮、购物等，以及各种实用情景对话、单句、单词；并为大家提供了全面的中国旅游信息，如生动的景点介绍、明确的景点所在位置、开放时间、门票价格、交通路线、美食、文化等，让每个人轻轻松松游遍中国。

这是一本万能的双语旅游书，拥有它，用英语交流超级简单！这是一本精彩纷呈的双语旅游圣经，有它陪伴，你的旅行无与伦比！

### 图书在版编目(CIP)数据

临时急用，介绍中国一定会用到的英语：英汉对照  
/ 闫斌主编. — 北京：中国水利水电出版社，2013.11  
ISBN 978-7-5170-1262-7

I. ①临… II. ①闫… III. ①英语—口语 IV.  
①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第224895号

策划编辑：陈艳蕊 责任编辑：陈艳蕊 加工编辑：邓建梅 封面设计：潘国文

书 名	临时急用，介绍中国一定会用到的英语
作 者	主编 闫斌
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网 址：www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn
经 售	电 话：(010) 68367658 (发行部)、82562819 (万水) 北京科水图书销售中心(零售) 电 话：(010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京正合鼎业印刷技术有限公司
规 格	130mm×184mm 32开本 14.5印张 446千字
版 次	2013年11月第1版 2013年11月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	38.00元(赠MP3光盘)

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社发行部负责调换  
版权所有·侵权必究



# Preface 前言

放下压力，开启一段精彩的旅程，属于自己的美妙人生，且行且享受。你喜欢旅游吗？你想让自己的生活变得更丰富吗？那就加入我们，一起环游世界吧！现在，旅行方式越来越多，有些人喜欢组团旅游，有些人喜欢传统的跟团游，还有些人喜欢自助游……不仅如此，旅行的目的地也越来越广泛，除了广受欢迎的国内旅游外，出国旅游也越来越受追捧。当国人走出国门的时候，外国人也开始进入国内旅游市场。这个时候，英语就显得极为重要了。针对当下的旅游热潮，我们编写了这套英汉双语的旅游图书。

本套书共五册，《临时急用，出国旅游一定会用到的英语》《临时急用，介绍中国一定会用到的英语》《临时急用：Hello USA! 游遍美国超简单》《临时急用，Hello Asia! 游遍亚洲超简单》《临时急用，Hello Europe! 游遍欧洲超简单》，为大家详细介绍国内外最负盛名的景点。贴心的双语设计、丰富的实景图片、详细的旅游信息，为中外游客打造自在的阅读享受，帮助大家轻松解决旅途中的小烦恼。

本书《临时急用，介绍中国一定会用到的英语》，为大家真诚奉上详细的中国旅游攻略，就算你是菜鸟 ABC，也能瞬间变身英语达人，将英语运用得滚瓜烂熟。本书为大家详细介绍了常用的英语口语、出行的准备工作、开始旅行的各项事宜，以及住宿、交通、饮食、购物等方面的信息。此外，本书不仅为大家提供实用的情景对话、单句、单词等，还配有生动的旅游小信息，为大家的旅行增添乐趣。

这是一本万能的双语旅游书，拥有它，用英语交流超级简单！这是一本精彩纷呈的双语旅游指南，有它陪伴，你的旅行无与伦比！



# 目录

## Contents

### Chapter 1

准备工作

*Preparation  
before departure*

Exchange Rates and Currency Exchange 汇率及货币兑换 .....	2
Travelling 出行 .....	6
Asking for Directions 问路 .....	10
Accommodation 住宿 .....	14
Catering 餐饮 .....	18
Shopping 购物 .....	22
Medical Treatment 医疗 .....	25
Asking for Help 求助 .....	28

### Chapter 2

文化与禁忌

*Chinese Culture  
and Taboo*

Chinese Traditional Art 中国传统艺术 .....	32
Chinese Kung Fu 中国功夫 .....	35
Chinese Tea Culture 中国茶文化 .....	36
Chinese Medicine 中药 .....	39
Chinese Taboo 禁忌 .....	41

### Chapter 3

吃在中国

*Eating in China*

Eight Distinct Regional Cuisines 中国八大菜系 .....	45
Chinese Hot Pot 中国火锅 .....	50
Beijing Roast Duck 北京烤鸭 .....	51
Chinese Medicinal Food 中国药膳 .....	53

Heilongjiang Province 黑龙江省 .....	58
Harbin 哈尔滨 .....	58
St. Sophia Church 圣·索菲亚教堂 .....	59
Central Street 中央大街 .....	61
Harbin Ice Festival 哈尔滨冰灯节 .....	64
Harbin Ice and Snow World 哈尔滨冰雪大世界 .....	67
Yabuli International Ski Resort 亚布力国际滑雪场 .....	71
Liaoning Province 辽宁省 .....	74
Dalian 大连 .....	74

Beijing 北京 .....	80
Tian'anmen Square 天安门广场 .....	80
The Forbidden City 紫禁城 .....	84
Jingshan Park 景山公园 .....	88
Temple 天坛 .....	91
Summer Palace 颐和园 .....	95
Badaling Great Wall 八达岭长城 .....	99
Beihai Park 北海公园 .....	102
Shichahai 什刹海 .....	105
Hutong 胡同 .....	108
Bird Nest 鸟巢 .....	111
Water Cube 水立方 .....	115
Tianjin 天津 .....	119
Tianjin Ancient Cultural Street 天津古文化街 .....	119
Huangyaguan Great Wall 黄崖关长城 .....	122
Hebei Province 河北省 .....	125
Chengde 承德 .....	125
Chengde Imperial Summer Resort 承德避暑山庄 .....	125
Chengde Eight Outer Temples 承德外八庙 .....	129
Shanxi Province 山西省 .....	133
Taiyuan 太原 .....	133
Jinci Temple 晋祠 .....	133
Datong 大同 .....	136
Yungang Grottoes 云冈石窟 .....	136

Jinzhou 晋州 .....	139
Courtyard of Family Qiao 乔家大院 .....	139
Pingyao Ancient Town 平遥古城 .....	142
Inner Mongolia 内蒙古 .....	145
Erdos 鄂尔多斯 .....	145
Genghis Khan's Mausoleum 成吉思汗陵 .....	145
Hohhot 呼和浩特 .....	148
Zhaojun Tomb 昭君墓 .....	148
Xilamuren Grassland 希拉穆仁草原 .....	151
Henan Province 河南省 .....	156
Zhengzhou 郑州 .....	156
Yellow River 黄河 .....	156
Shaolin Temple 少林寺 .....	160
Luoyang 洛阳 .....	162
Longmen Grottoes 龙门石窟 .....	162
White Horse Temple 白马寺 .....	165
Hubei Province 湖北省 .....	168
Yichang 宜昌 .....	168
Wu Gorge 巫峡 .....	168
Xiling Gorge 西陵峡 .....	171
Shennong Stream 神农溪 .....	174
Hunan Province 湖南省 .....	177
Zhangjiajie 张家界 .....	177
Phenix City 凤凰城 .....	177
Zhangjiajie National Forest Park 张家界国家森林公园 .....	181
Guangdong Province 广东省 .....	184
Guangzhou 广州 .....	184
The Pearl River 珠江 .....	184
White Cloud Mountain 白云山 .....	187
Ancestral Temple of the Chen Family (The Chen Clan Academy) 陈家祠 (陈氏书院) .....	190
Shenzhen 深圳 .....	193
Window of the World 世界之窗 .....	194
Splendid China 锦绣中华 .....	196

Chapter

6

发现华南  
Discovering  
South China

Fujian Province 福建省 .....	199
Xiamen 厦门 .....	199
Gulangyu Island 鼓浪屿岛 .....	199
Nanputuo Temple 南普陀寺 .....	203
Guangxi Province 广西省 .....	206
Guilin 桂林 .....	206
Li River 漓江 .....	206
Elephant Trunk Hill 象鼻山 .....	209
The Reed Flute Cave 芦笛岩 .....	212
Fubo Hill 伏波山 .....	215
Sanjiang 三江 .....	218
Chengyang Bridge 程阳风雨桥 .....	218
Hainan Province 海南省 .....	221
Haikou 海口 .....	221
Qiongtai Academy 琼台书院 .....	221
Wugong Temples 五公祠 .....	224
Sanya 三亚 .....	227
Tianya Haijiao 天涯海角 .....	227
Yalong Bay 亚龙湾 .....	230
Dadonghai 大东海 .....	233
Shanghai 上海 .....	238
Shanghai World Expo 上海世博会 .....	238
The Bund 外滩 .....	242
Yu Garden 豫园 .....	245
Jiangsu Province 江苏省 .....	248
Suzhou 苏州 .....	248
Humble Administration 拙政园 .....	248
Lingering Garden 留园 .....	251
Lion Grove Garden 狮子林 .....	254
The Master of the Nets Garden 网师园 .....	257
Zhejiang Province 浙江省 .....	260
Hangzhou 杭州 .....	260
West Lake 西湖 .....	260

Chapter

7

发现华东  
Discovering East  
China



Six Harmonies Pagoda 六和塔	265
Thousand Islets Lake 千岛湖	267
Qiantang River 钱塘江	270
Anhui Province 安徽省	273
Huangshan 黄山	273
Mount Huangshan 黄山	273
Tunxi Ancient Street 屯溪古街	276
Xidi Village 西递村	279
Shandong Province 山东省	282
Qingdao 青岛	282
The Small Qingdao Island 小青岛	282
Badaguan Scenic Area 八大关风景区	285
Mt. Laoshan 崂山	288
Shanxi Province 陕西	292
Xi'an 西安	292
Museum of Qin Terra Cotta Warriors and Horses 秦陵兵马俑	292
Big Wild Goose Pagoda 大雁塔	296
The Bell Tower 钟楼	299
Drum Tower 鼓楼	301
Xi'an Ancient Wall 西安古城墙	304
Small Wild Goose Pagoda 小雁塔	308
The Great Mosque 大清真寺	311
Huaqing Hot Spring 华清池	313
Mt. Huashan 华山	316
Gansu Province 甘肃	320
Lanzhou 兰州	320
Zhongshan Bridge 中山桥	320
Labrang Monastery 拉卜楞寺	323
Sangke Prairie 桑科草原	326
Dunhuang 敦煌	328
Mogao Caves 莫高窟	328
Echoing-Sand Mountain 鸣沙山	331
Yulin Grottoes 榆林窟	335

Chapter  
8

发现西北

Discovering  
Northern China

Jiayuguan 嘉峪关 .....	337
Wei-Jin Mural Brick Tomb 魏晋壁画砖墓 .....	341
Zhangye 张掖 .....	343
Wooden Pagoda Temple 木塔寺 .....	343

## Xinjiang Uyghur Autonomous Region

新疆维吾尔自治区 .....	346
Urumqi 乌鲁木齐 .....	346
Heavenly Lake 天山天池 .....	346
Turpan 吐鲁番 .....	349
Karez systems 坎儿井 .....	349
Su Gong Ta (Emin Minaret) 苏公塔 .....	352
Grape Valley 葡萄沟 .....	355
Flaming Mountain 火焰山 .....	358
The Ancient City of Gaochang 高昌故城 .....	361

## Chapter

# 9

## 发现西南

Discovering  
Southwest China

Sichuan Province 四川省 .....	366
Chengdu 成都 .....	366
Wolong National Nature Reserve 卧龙自然保护区 .....	366
Sanxingdui Ruins 三星堆 .....	369
Jiuzhaigou Valley 九寨沟 .....	372
Leshan 乐山 .....	375
Leshan Giant Buddha 乐山大佛 .....	375
Mt. Emei 峨眉山 .....	378
Chongqing 重庆 .....	381
Qutang Gorge 瞿塘峡 .....	381
Guizhou Province 贵州省 .....	384
Anshun 安顺 .....	384
Huangguoshu Waterfall 黄果树瀑布 .....	385
Qianling Mountain 黔灵山 .....	387
Yunnan Province 云南省 .....	390
Kunming 昆明 .....	390
Stone Forest 石林 .....	390
Dianchi Lake 滇池 .....	393
Yunnan Nationalities Museum 云南民族博物馆 .....	395
Horticulture Expo Garden 世界园艺博览园 .....	398

Dali 大理 .....	402
Dali Three Pagodas 大理三塔 .....	402
Erhai Lake 洱海 .....	405
Cangshan Mountain 苍山 .....	409
Dali Ancient City 大理古城 .....	411
Xishuangbanna 西双版纳 .....	414
Wild Elephant & Nature Reserve 野象自然保护区 .....	414
Tibet 西藏 .....	417
Lhasa 拉萨 .....	417
Potala Palace 布达拉宫 .....	417
Barkhor Street 八廓街 .....	421
Norbulingka 罗布林卡 .....	423
Lake Namtso 纳木错湖 .....	426
Johkang Monastery 大昭寺 .....	428
Shigatse 日喀则 .....	431
Tashilhunpo Monastery 札什伦布寺 .....	431
Yamdruk Yumtso 羊卓雍措 .....	434
Sakya Monastery 萨迦寺 .....	437
Palcho Monastery 白居寺 .....	440
Hong Kong 香港 .....	444
Repulse Bay 浅水湾 .....	444
Victoria Peak 维多利亚峰 .....	447
Macao 澳门 .....	451
Taiwan 台湾 .....	454

Chapter  
10

Discovering Hong Kong,  
Macao and Taiwan  
港澳台游

编委

高兰凤	曹梦丽	潘建永	王裕娟	夏冰	刘柳	褚晓晗	张利英
薛凯	崔荣光	孙明芬	吕聪娜	张桂兵	胡晓燕	陈逸昕	姬云婷
周峰	王慧	申继涛	李晶				

# Chapter 1



准备工作  
Preparation before Departure





How do you pay for the goods you want to buy in China? In US Dollars? Or in Euro? No, the right answer is Renminbi(RMB). So it is necessary for you to exchange some Renminbis before travelling to China. Now let's learn some basic knowledge about it!

在中国，遇到你想买的商品，该如何付款呢？用美元？还是用欧元？不，正确的答案是人民币。因此，在来中国旅游前兑换一些人民币十分有必要。现在就让我们来了解一些基本常识吧！

## Exchange Rates and Currency Exchange

### 汇率及货币兑换



#### 轻轻松松说单句

1. What kind of currency do you want to change?  
☞ 你想要哪一种货币呢？
2. Please tell me what note do you want.  
☞ 请你告诉我，你需要什么样的钞票呢？
3. Currency exchange rates are always subject to variation.  
☞ 货币的兑换率是常常变动的。

**4.** ♣ Please sign the exchange form, write down your name and address.  
☞ 请填写一下兑换单子，写下您的名字和住址。

**5.** ♣ Could you show me the exchange rate list?  
☞ 我能看一下汇率表吗？

**6.** ♣ I'd like to exchange this bill into small coins.  
☞ 我想要将纸币兑换成硬币。

**7.** ♣ What's the current exchange rate? Can you tell me?  
☞ 当前的汇率是多少呢？你能告诉我吗？

**8.** ♣ The rates of exchange are on the board there.  
☞ 总汇率就写在那边的牌子上。

**9.** ♣ The exchange rate is in your favor now.  
☞ 现在的汇率对你来说是非常有利的。

**10.** ♣ I'd like to exchange RMB from U.S. dollar.  
☞ 我想要把美元换成人民币。

### 众说纷纭来对话

A: Good morning, sir. What can I do for you?

B: Yes, I'd like to change some money.

A: What kind of foreign currency do you want?

B: U.S. dollar. What's the exchange rate today?

A: Let me see. 6.2, sir. How much would you like to exchange?

B: Well, two thousands dollars.

A: OK, wait a moment.

A: 早上好, 先生。有什么可以帮你的吗?

B: 是的, 我想兑换一些外币。

A: 你想要兑换哪一种货币呢?

B: 美元。今天是汇率是多少呢?

A: 让我看一下, 6.2, 先生。你想要兑换多少呢?

B: 2000 美元。

A: 好的, 请等一下。

### 精挑细选记词汇

<b>sterling</b> ['stɜ:lɪŋ]	n. 英国货币
<b>convert</b> [kən'veɪt]	v. 转变, 变换
<b>exchange...for...</b>	把……换成……
<b>South Korean won</b>	韩元
<b>bank note</b>	钞票
<b>exchange rate</b>	汇率
<b>an exchange form</b>	兑换单
<b>small change</b>	零钱
<b>subsidiary money</b>	辅币

## 面面俱到话旅游

The legal tender of China is the Renminbi (RMB or CNY). In general, foreign currency is not received in Mainland China, so if you are a foreigner, you'd better have your original currency exchanged to Renminbi before you travel to China.

中国的法定货币是人民币。一般情况下，在中国大陆是不会收取外币的，所以假如你是一名外国人，那在你打算到中国旅行时，最好把本国货币兑换为人民币。

Currency	Notes	Buying		Selling
		Notes	T/C	
USA	USD	25.00	33.60	38.00
EURO	EUR	45.72	45.91	70.00
ENGLAND	GBP	68.98	69.66	100.00
JAPAN	JPY	0.2870	0.2872	0.2870
SINGAPORE	SGD	22.69	22.99	25.00
HONG KONG	HKD	4.47	4.50	4.60
AUSTRALIA	AUD	27.60	27.38	37.00
NEW ZEALAND	NZD	24.18	24.37	25.00
SWITZERLAND	CHF	27.30	28.32	28.00
SWEDEN	SEK	4.60	5.00	5.00
DENMARK	DKK	6.94	6.73	6.70
CANADA	CAD	29.85	29.98	39.00
NORWAY	NOK	5.45	5.90	6.00
IRELAND	IRD	22.10	-	25.00
INDONESIA	IDR	0.0025	-	10.00
MALAYSIA	MYR	0.53	-	0.50
CHINA	CNY	0.70	-	0.80
KOREA	KRW	0.020	-	1.00
TAIWAN	TWD	0.80	-	1.00
UAE	AED	7.75	-	10.00
BAHRAIN	BHD	33.63	-	35.00
OMAN	OMR	59.41	-	60.00
QATAR	QAR	7.51	-	10.00
SAUDI ARABIA	SAR	7.50	-	10.00
SOUTH AFRIC	ZAR	3.64	-	4.00





Do you know how you can get to your travel destination? You may say, "Yes! Of course! There are many kinds of transportation I can take." Actually, this is true. Nowadays, China has a comprehensive system of modern transportation, which includes railway, road traffic, civil aviation, and water transportation. So you'd better have a good knowledge of the routes and the transportation ahead of time, when you are travelling in china.

你知道如何到达你的旅行目的地吗？可能你会说，“是的，当然了！我可以乘坐很多种交通工具。”事实上，这是真的。当今，中国拥有综合的现代交通系统，其中包括铁路运输、公路运输、国内航空运输和水路运输。所以，如果你是在中国旅行，那最好提前对旅行的路线和需要乘坐的交通工具有一个了解。

## Travelling 出行



### 轻轻松松说单句

1. ♪ Excuse me, taxi!  
☞ 你好，出租车！

2. ♪ Where is the subway entrance?  
☞ 地铁站的入口在什么地方？